

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail *)	V Ö L K E R	AD I / AD 1203	CH 5844 10

Constructeur	Helmut Völker AG, Fahrzeugbau, D-6930 Eberbach
Identification	"AD I" sur la plaquette du constructeur
Plaquette constructeur	à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
N° du châssis	à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
Identification du moteur	"Z 789 H" à droite, latéralement sur carter du volant (plaquette)
Importateur principal	NOTZ AG, 2501 Bienne
Véhicule homologué	5 791 434

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	hydrostatique avec assistance hydraulique, articulée
Transmission	mécanique non synchronisée / inverseur
Nombre de vitesses	4 Entraînement toutes roues, constant
Frein de service	hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur toutes les roues
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur l'arbre de la boîte c.v.
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	-

Moteur			
Marque	H A T Z	Type	Z 789
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	arrière
Refroidissement	air	Nombre cylindres	2
Alésage	90	Course	100
Cylindrée	1272	CV-impôt	6,48
Puissance en kW	18,4	à V/min	2500
DIN	25		
Bruit à proximité	99	dB/A	à V/min 2730 (**)
Silencieux	1- 240 x Ø 125 mm		
Mesure des gaz	Bacharach	3,0	
	BOSCH noirissement 2,8 à 95 %		

Carrosserie	
berne basculant sur 3 côtés	
Nombre de portes	- Indic. vitesse -
Ceintures sécurité	- Rétroviseurs -
Cale	- Attelage AV+AR = à broches
Antivol	-
Nombre de places	1 av. centre ar.
Dimensions	
Longueur	intérieur 3370 Empattements 1590 /
Largeur	1770 Essieu double av. ar.
Hauteur	1650 Voie av. 1500 ar. 1490
Porte à faux	lat. Voies av. ar.
	av. 1030 ar.
	ar. 750 Braquage ø g 6900 d 6600
Distance volant - vers l'avant du véhicule ->	

Poids			
	avant	arrière	total
Poids à vide	770	1060	1830
Charge utile			-
Poids total	770	1060	1830
Garantie fabr.			4300
Dimens. pneus	11,5/80 - 15	11,5/80 - 15	(Variantes voir remarques)
Ply/bars	8 / 2,75	8 / 2,75	
Charge pour V max	3350	3350	
	30	30	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur 21,8 km/h			
Vitesse maximale testée 23 km/h			

Equipement
 Feux de route -
 Feux de croisement HELLA K 11095
 Feux de position A (E)
 Feux rouges HELLA K 33265
 Feux stop -
 Clignoteurs av HELLA K 12716 | ar HELLA K 33265
 Catadioptrés av _____ | ar I (E)
 Feux de gabarit av _____ | ar _____
 Feux complémentaires _____
 Eclairage plaque _____
 Essuie-glace _____ avec/sans lave-glace
 Avertisseurs HELLA e1 20011
ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation
 Genre du véhicule Chariot de travail
 Marque et type V Ö L K E R AD I / AD 1205
 Homologation N° CH 5844 10
 Carrosserie benne basculant sur 3 côtés
 Places total 1 avant _____
 Poids à vide 1830 Carburant D
 Charge utile - CV-impôt 6,48
 Poids total 1830 Cylindree 1272

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Immatriculation comme chariot à moteur voir FH CH 4844 08
- ***) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 23 km/h, M4, 1A = 85,3 dB/A.

A noter dans le permis de circulation:
 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge.

6

Lieu et date de l'homologation Brugg, 03.09.79.

Service fédéral d'homologation